



7 de diciembre de 2012

Apreciado vecino:

Como le hemos indicado anteriormente la fundación RACER (Respuesta medioambiental automática de la comunidad) ha estado realizando pruebas ambientales en el barrio al sur de la antigua planta de estampado de General Motors en el 340 South White River Parkway, West Drive. Nos dirigimos a usted para invitarlo a una sesión informativa el 18 de diciembre en la Iglesia The Sanctuary en el 955 de Oliver Avenue que se llevará a cabo a las 2-4 de la tarde y de 5 a 7 de la tarde. En la sesión, estaremos a su disposición para responder cualquier pregunta que tenga acerca del estudio ambiental que se ha llevado a cabo en y cerca del lugar y también para responder cualquier pregunta que tenga acerca de la reurbanización de la propiedad.

La fundación RACER es una organización independiente que se creó para limpiar y establecer la posición de la reurbanización, 89 propiedades propiedad de la antigua General Motors Corp. antes de su quiebra en 2009. Puede encontrar información adicional sobre la fundación RACER y el sitio Indianapolis Stamping en el sitio web de la fundación RACER www.racertrust.org.

El trabajo ambiental de RACER se ha llevado a cabo en cooperación con el Departamento de administración ambiental de Indiana (IDEM, por sus siglas en inglés).

La primavera pasada, RACER instaló pozos temporales de monitoreo en su comunidad para evaluar la calidad de las aguas subterráneas. Esos pozos temporales fueron colocados en lugares públicos accesibles sobre la avenida Holly, la avenida Marion, la avenida Warren, la calle Division, la avenida Arbor y la calle Coffey y los callejones de la avenida Warren y de la calle Division y la avenida Warren y la avenida Marion. Se recolectaron muestras de las aguas subterráneas y se enviaron para análisis de laboratorio. En base a los resultados de las muestras de esos pozos, se determinó que las aguas subterráneas bajo una parte del barrio contienen elevados niveles de una sustancia química llamada tricloroetileno ("TCE"), un solvente utilizado comúnmente en el pasado en entornos industriales y que aún se utiliza comúnmente en productos que se venden al público.

Este otoño entramos en una nueva fase de nuestra investigación. RACER instaló pozos de monitoreo permanente que nos permitirán supervisar las aguas subterráneas de manera sistemática. RACER también empezó a estudiar si el TCE en las aguas subterráneas se está liberando como vapor en el suelo por encima de la capa freática. Los vapores que se liberan de las aguas subterráneas pueden viajar hacia arriba a través del suelo y se pueden liberar en la atmósfera por encima del suelo, o entrar en sótanos, espacios angostos o grietas en las losas de las viviendas (un proceso llamado "intrusión de vapor". El propósito de las pruebas es determinar si los vapores relacionados a la contaminación de las aguas subterráneas han emigrado a las estructuras. La zona del estudio de esta intrusión de vapor se encuentra actualmente centrada en el barrio entre la calle Division y la avenida Marion y entre la avenida Oliver y la calle Ray.

Los datos iniciales muestran que algunas residencias, cercanas al sitio RACER presentan niveles elevados de TCE y de percloroetileno, otro solvente industrial común. Después de revisar estos datos con IDEN, planeamos extender nuestras pruebas a otras casas en la zona de enfoque del barrio.

En la sesión informativa del 18 de diciembre, los representantes de varias organizaciones y agencias gubernamentales estarán disponibles para discutir cuál es el tipo de intrusión de vapor, proporcionar información general de los resultados del aire en interiores obtenidos hasta la fecha, discutir las sustancias químicas encontradas y explicar los siguientes pasos en la expansión de pruebas en el barrio. También proporcionarán información de los sistemas que se pueden utilizar para evitar la intrusión de vapor. Generalmente, estos sistemas son los mismos que los sistemas de ventilación de radón, que evitan que los gases del subsuelo entren a los edificios.

Esperamos que asistan a esta sesión informativa los funcionarios de IDEM, RACER, de la ciudad de Indianápolis, del Departamento de salud del condado de Marion y la Agencia para el registro de sustancias tóxicas y enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés). La ATSDR es una agencia de salud pública que es parte del Departamento de salud y servicios públicos de EE.UU.

IDEN y RACER están dedicados a proporcionar información completa, precisa y oportuna a los residentes de la zona. Si tiene alguna pregunta o inquietud antes de la sesión informativa, hay varias personas a las que puede llamar: Lisa Laflin, quien es el enlace de la ciudad para su barrio, la puede encontrar en el (317) 452-0316; la fundación RACER que puede contactar llamando gratuitamente al 1-855-RACER411; y el Departamento de salud del condado Marion que puede contactar llamando a Pam Thevenow al (317) 221-2266. El miembro del personal del IDEM en este proyecto es Doug Griffin y puede contactarlo en el (317) 233-2710.

Le agradecemos de antemano su cooperación e interés mientras continuamos esforzándonos por limpiar y reurbanizar la propiedad RACER.

Atentamente:

Patricia Spitzley
Asistente del gerente de reurbanización

Robert Hare
Gerente de limpieza



December 7, 2012

Dear Neighbor,

As we have indicated previously, RACER (Revitalizing Auto Communities Environmental Response) Trust has been conducting environmental testing in the neighborhood south of the former General Motors Stamping Plant at 340 South White River Parkway West Drive. We write to invite you to an information session on December 18th at The Sanctuary Church at 955 Oliver Avenue to be held 2-4 p.m. and 5-7 p.m. At the session, we will be available to answer any questions you may have about the environmental study that has been taking place at and near the site and also answer any questions you may have about the redevelopment of the property.

RACER Trust is an independent organization that was created to clean up, and position for redevelopment, 89 properties owned by the former General Motors Corp. before its 2009 bankruptcy. Additional information about RACER Trust and the Indianapolis Stamping site can be found on the RACER Trust website at www.racertrust.org.

RACER's environmental work has been conducted in cooperation with the Indiana Department of Environmental Management (IDEM).

Last spring, RACER installed temporary monitoring wells in your community to evaluate groundwater quality. Those temporary wells were placed in publicly accessible locations along Holly Avenue, Marion Avenue, Warren Avenue, Division Street, Arbor Avenue and Coffey Street and the alleys between Warren Avenue and Division Street and Warren Avenue and Marion Avenue. Samples of groundwater were collected and sent for laboratory analysis. Based on the sampling results from those wells, it was determined that the groundwater beneath a part of the neighborhood contains elevated levels of a chemical called trichloroethylene ("TCE"), a solvent that was commonly used in the past in industrial settings and is still common in various products sold to the public.

This fall we entered a new phase of our investigation. RACER installed permanent monitoring wells that will allow us to monitor the groundwater on a consistent basis. RACER also began to study whether the TCE in the groundwater is being released as a vapor into the soils above the groundwater table. Vapors that are released from the groundwater can travel upward through the soil and can be released into the atmosphere above the ground, or enter basements, crawl spaces, or cracks in slabs of homes (a process called "vapor intrusion"). The purpose of the testing is to determine if vapors related to the groundwater contamination have migrated into any structures. The area for this vapor intrusion study is currently focused in part of the neighborhood between Division Street and Marion Avenue and Oliver Avenue and Ray Street.

Initial data have shown that some residences close to the RACER site have elevated levels of TCE and/or perchloroethylene, another common industrial solvent. After review of this data with IDEM, we plan to expand our testing to additional homes in the focus area of the neighborhood.

At the December 18th information session, representatives from various organizations and governmental agencies will be available to discuss what vapor intrusion is, provide general information on the indoor air results obtained to date, discuss the chemicals that were found, and explain next steps in the expanded neighborhood testing. They also will provide information on systems that can be used to prevent vapor intrusion. These systems are generally the same as a radon venting system, which prevents subsurface gases from entering buildings.

We expect that the information session will be attended by officials from IDEM, RACER, the City of Indianapolis, the Marion County Public Health Department, and the Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR). The ATSDR is a public health agency that is part of the U.S. Department of Health and Human Services.

IDEM and RACER are dedicated to providing complete, accurate and timely information to area residents. If you have questions or concerns before the information session, there are several individuals you may call: Lisa Laflin, the city's neighborhood liaison for your neighborhood, can be reached at (317) 452-0316; RACER Trust can be reached by calling (toll free) 1-855-RACER411; and the Marion County Health Department can be reached by calling Pam Thevenow at (317) 221-2266. The IDEM staffer on this project is Doug Griffin, and he can be reached at (317) 233-2710.

Thank you in advance for your cooperation and interest as we continue our efforts to clean up and redevelop the RACER property.

Sincerely,

Patricia Spitzley
Deputy Redevelopment Manager

Robert Hare
Cleanup Manager